

presenting its final report be extended from June 29, 1995 to no later than March 31, 1996.

son rapport final soit reportée du 29 juin 1995 au 31 mars 1996, au plus tard.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*La présidente,*  
PAT CARNEY, P.C.,  
*Chairman*

The Honourable Senator Carney, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur Carney, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Sylvain, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its Seventeenth Report (Bill S-9, An Act to amend the Canada-United States Tax Convention Act, 1984), without amendment.

L'honorable sénateur Sylvain, vice-président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le dix-septième rapport de ce Comité (projet de loi S-9, Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts), sans amendement.

The Honourable Senator Sylvain moved, seconded by the Honourable Senator Graham, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

L'honorable sénateur Sylvain propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS**

#### **AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT**

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Graham moved, seconded by the Honourable Senator Riel, P.C.:

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Graham propose, appuyé par l'honorable sénateur Riel, C.P.,

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Wednesday, 3rd May, 1995, at one thirty o'clock in the afternoon.

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, le mercredi 3 mai 1995, à treize heures trente.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

#### **INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-69, An Act to provide for the establishment of electoral boundaries commissions and the readjustment of electoral boundaries, to which they desire the concurrence of the Senate.

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-69, Loi portant sur la création de commissions de délimitation des circonscriptions électorales et la révision des limites des circonscriptions électorales, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

The Bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Graham moved, seconded by the Honourable Senator Hastings, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Graham propose, appuyé par l'honorable sénateur Hastings, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.